



SPORT BLENDER SB2xxx

D • GR • NL • F • GB

AEG





D Gebrauchsanweisung.....3–17

Vor der ersten Inbetriebnahme
des Geräts lesen Sie bitte die
Sicherheitshinweise auf Seite 4.

GR Εγχειρίδιο Οδηγιών3–17

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή
για πρώτη φορά, διαβάστε τις υπο-
δείξεις ασφαλείας στη σελίδα 5.

NL Gebruiksaanwijzing.....3–17

Lees het veiligheidsadvies op
pagina 6 voordat u het apparaat
voor het eerst gebruikt.

F Mode d'emploi.....3–17

Avant d'utiliser cet appareil pour
la première fois, veuillez lire les
consignes de sécurité en page 7.

GB Instruction book.....19–23

Before using the appliance for the
first time, please read the safety
advice on page 20 carefully.





D
GR
NL
F

GB

D

Teile

- A. Trinkverschluss mit Auslaufschutz
- B. Mixgefäß
- C. Messereinheit
- D. Ein-/Aus-Taste
- E. Mixersockel
- F. Netzkabel

GR

Εξαρτήματα

- A. Καπάκι με προστασία από διαρροές
- B. Δοχείο ανάμειξης
- C. Διάταξη λεπίδων
- D. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- E. Βάση μπλέντερ
- F. Καλώδιο τροφοδοσίας

NL

Onderdelen

- A. Drinktuit tegen knoeien
- B. Blenderkan
- C. Messenunit
- D. Aan/uit-knop
- E. Onderstuk van de blender
- F. Netsnoer

F

Composants

- A. Couverture pour boire étanche
- B. Bol mixeur
- C. Bloc de lame
- D. Touche Marche/Arrêt
- E. Base du mixeur
- F. Cordon d'alimentation



Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

D

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Bewahren Sie das Gerät inklusive Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder wenn sie im Vorfeld eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und wenn sie die mit der Verwendung verbundenen Gefahren kennen. Das Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn– das Netzkabel oder– das Gehäuse beschädigt ist.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder wenn es unbeaufsichtigt ist, immer von der Stromversorgung trennen.
- ☒ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Kabel nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsfläche hängen lassen. Das Kabel darf nicht mit einer heißen Fläche, einschließlich Ofen, in Kontakt kommen.
- Niemals Zubehör oder Teile anderer Hersteller, die nicht empfohlen oder verkauft werden, verwenden. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Auseinanderbauen und der Reinigung, dass der Motor zum Stillstand gekommen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Die Berührung kann Verletzungen zur Folge haben!
- Die Messer und Einsätze sind scharfkantig! Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Zusammensetzen, Auseinandernehmen nach Verwendung und bei der Reinigung! Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Versuchen Sie nicht, die Sicherheitsverriegelung, über die das Gerät mit Strom versorgt wird, zu umgehen.
- Gießen Sie niemals kochend heiße Flüssigkeiten in das Gerät (maximale Temperatur: 80 °C).
- Lassen Sie das Gerät bei vollständig gefülltem Mixgefäß nicht länger als 1 Minuten am Stück laufen. Wenn Sie das Gerät 1 Minuten lang bei vollständig gefülltem Mixgefäß haben laufen lassen, dann sollten Sie das Gerät anschließend mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.
- Bei starkem Gebrauch des Mixers zum Zerkleinern von harten, trockenen Substanzen wie z.B. Nüsse können die Messer stumpf werden. Für reines Eis crushen für z.B. Cocktails ist der Mixer nicht geeignet. Das Beimengen von Nüssen oder Eiswürfel zum Mixgut ist möglich, wenn nicht permanent.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Umrühren von Farbe. Unmittelbar drohende Gefahr einer Explosion!
- Überschreiten Sie nicht die auf dem Gerät ausgewiesene maximale Füllmenge.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

G



Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή.

GR

- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της και εφόσον αντιλαμβάνονται τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ και μην πιάνετε τη συσκευή εάν – το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, – το περίβλημα έχει φθαρεί.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, λεία επιφάνεια.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, εάν δεν επιτηρείται και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
- ☒ Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη τραπεζιού ή πάγκου, μην αφήνετε το καλώδιο να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες, συμπεριλαμβανομένης της μονάδας εστίων μαγειρέματος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη άλλων κατασκευαστών τα οποία δεν συνιστώνται ή δεν έχουν πωληθεί από τον κατασκευαστή της παρούσας συσκευής. Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει τελείως πριν την αποσυναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
- Αποφεύγετε την επαφή με κινούμενα εξαρτήματα. Η επαφή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό! Μη χρησιμοποιείτε άλλα εργαλεία ή μαγειρικά σκεύη κατά τη χρήση της συσκευής.
- Οι λεπίδες και τα ένθετα εξαρτήματα είναι πολύ αιχμηρά! Κίνδυνος τραυματισμού! Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση μετά τη χρήση ή κατά τον καθαρισμό! Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για το σκοπό που προορίζεται.
- Μην επιχειρήσετε να παρακάμψετε το σύστημα κλειδώματος ασφαλείας που ενεργοποιεί τη συσκευή.
- Να μην επεξεργάζεστε ποτέ υγρά σε θερμοκρασία βρασμού (μέγιστη θερμοκρασία 80 βαθμοί (°C)).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πάνω από 1 λεπτά κάθε φορά, όταν περιέχει μεγάλη ποσότητα τροφών. Μετά τη χρήση της συσκευής με μεγάλη ποσότητα τροφών για 1 λεπτά, αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά.
- Όταν το μίξερ υπόκειται σε βαριά χρήση για κόψιμο σκληρών, ξηρών ουσιών (π.χ. ξηροί καρποί), οι λεπίδες μπορεί να στομώσουν. Το μίξερ δεν είναι κατάλληλο για θρυμματισμό πάγου, π.χ. για κοκτέιλ. Είναι δυνατόν να προσθέσετε ξηρούς καρπούς περίσσεια σε ένα μείγμα με την προϋπόθεση ότι αυτό δεν γίνεται σε συνεχή βάση για να μην στομώσουν οι λεπίδες.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για ανάμιξη μπογιάς. Κίνδυνος, ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη!
- Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο όγκο πλήρωσης που αναγράφεται στις συσκευές.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημία που προκλήθηκε από ανάρμοστη ή εσφαλμένη χρήση.

D
GR
NL
F

GB





Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

NL

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen. De apparaten mogen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits er toezicht is en zij van tevoren instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik het apparaat niet en til het niet op als - het netsnoer is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet de vervanging door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er niemand bij het apparaat is en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
-  Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen en zorg dat het snoer niet in contact komt met een heet oppervlak, inclusief het fornuis.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten die niet door ons worden aanbevolen of verkocht; dit brengt het risico van persoonlijk letsel met zich mee.
- Controleer of de motor volledig is gestopt voordat u het apparaat demonteert en reinigt.
- Vermijd contact met bewegende delen. Contact kan leiden tot letsel!
- De messen en inzetstukken zijn zeer scherp! Gevaar voor letsel! Pas op met in elkaar zetten, uit elkaar halen na gebruik en tijdens het schoonmaken! Zorg ervoor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoelde gebruik.
- Probeer het veiligheidsvergrendelingssysteem waarmee het apparaat wordt ingeschakeld, niet te omzeilen.
- Verwerk nooit kokende vloeistoffen (max. 80 °C).
- Laat het apparaat bij zware ladingen niet langer dan 1 minuten in werking. Nadat het apparaat gedurende 1 minuten heeft gewerkt met een zware lading, moet het apparaat ten minste 10 minuten afkoelen.
- De messen kunnen bot worden wanneer u de mixer gebruikt voor het hakken van harde, droge etenswaren, zoals noten. De mixer is niet geschikt voor het vermalen van ijs, bijvoorbeeld voor cocktails. U kunt zo nu en dan noten aan het mengsel toevoegen. Doe dit echter niet te vaak, aangezien de messen daardoor bot worden.
- Gebruik dit apparaat niet om verf te mengen. Dit is gevaarlijk en kan leiden tot een explosie!
- Overschrijd het maximumvolume zoals aangegeven op het apparaat niet.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.





Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

F

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances si elles sont sous surveillance, si elles ont reçu les instructions d'utilisation de l'appareil qui conviennent et si elles ont compris les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
-  Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation dépasser du bord de la table ou du comptoir. Ne le mettez pas en contact avec une surface chaude, notamment sur une cuisinière.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou pièces faites par un autre fabricant qui n'est pas recommandé ou vendu ; risque de blessure.
- Assurez-vous que le moteur est complètement arrêté avant de démonter et de nettoyer les pièces de l'appareil.
- Évitez le contact avec les pièces en mouvement. Tout contact peut entraîner des blessures !
- Les lames sont très coupantes ! Risque de blessure ! Soyez extrêmement prudent lors du démontage, du nettoyage et du remontage de l'appareil. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil est débranchée.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'essayez pas de contourner le système de verrouillage de sécurité qui permet de mettre l'appareil sous tension.
- Ne mixez jamais de liquides bouillants (max. 80 °C).
- Ne faites pas fonctionner cet appareil plus de 1 minutes d'affilée lorsqu'il contient une grosse quantité d'aliments. Après avoir fait fonctionner l'appareil pendant 1 minutes lorsqu'il contient une grosse quantité d'aliments, laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes.
- Lorsque le mixeur est fortement sollicité (si vous l'utilisez avec des aliments durs et secs comme des noix, par exemple), il est possible que les lames s'émoussent. Le mixeur n'est pas fait pour piler de la glace (ex : cocktails). Il est possible d'ajouter des noix à un mélange. Cependant, cela doit rester occasionnel pour éviter que les lames ne s'émoussent.
- Ne pas utiliser cet appareil pour mélanger de la peinture. Attention, danger, risque d'explosion !
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximal, comme indiqué sur l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

D
GR
NL
F

GB





Erste Schritte / Εκκίνηση χρήσης

Het eerste gebruik / Première utilisation



D

1. Vor dem ersten Gebrauch:

Reinigen Sie den Mixer gemäß den Anweisungen im Abschnitt „*Reinigung und Pflege*“ auf Seite 10. Befüllen Sie das Mixgefäß mit den Zutaten.
Vorsicht! Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge: 600 ml.
Verwenden Sie den Mixer nicht zur Verarbeitung von Teig, Kartoffelpüree, Fleisch etc.

GR

1. Πριν από την πρώτη χρήση:

Καθαρίστε το μπλέντερ σύμφωνα με τις οδηγίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο “Καθαρισμός και φροντίδα” στη σελίδα 10. Ρίξτε τα υλικά στο δοχείο.
Προσοχή! Μην υπερβαίνετε το μέγιστο όγκο πλήρωσης: 600 ml.
Μην αναμειγνύετε ζύμη, πουρέ πατάτας, κρέας κ.λπ.

NL

1. **Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt:** Reinig de blender volgens de instructies in “*Reiniging en onderhoud*”. Zie daarvoor pagina 10.
Vul de kan met ingrediënten.
Let op! Overschrijd het maximumvolume niet: 600 ml.
Meng geen deeg, aardappelpuree, vlees enzovoorts.

F

1. **Avant la première utilisation :** Nettoyez le mixeur conformément aux instructions de la section “*Nettoyage et entretien*” (voir page 10).
Remplissez le bol d’ingrédients.
Attention ! Ne dépassez pas le volume de remplissage maximal de 600 ml.
Ne mixez pas de pâte, purée de pommes de terre, viande, etc.



2. **Befestigen Sie die Messereinheit am offenen unteren Ende des Mixgefäßes**, indem Sie sie Uhrzeigersinn drehen.
Vorsicht! Die Messer und Einsätze sind scharfkantig!

2. Τοποθετήστε τη διάταξη λεπίδων στο ανοικτό άκρο του δοχείου και γυρίστε την προς τα αριστερά για να ασφαλίσει.
Προσοχή! Οι λεπίδες και τα ένθετα εξαρτήματα είναι πολύ αιχμηρά!

2. **Draai de messenunit linksom vast op het open uiteinde van de kan.**
Let op! De messen en inzetstukken zijn zeer scherp!

2. **Fixez le bloc de la lame sur l’extrémité ouverte du bol** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d’une montre.
Attention ! Les lames sont très coupantes !



3. **Stellen Sie den Mixersockel auf einer flachen, ebenen Oberfläche ab.**
Schließen Sie ihn an eine Steckdose an.

3. Τοποθετήστε τη βάση του μπλέντερ σε μια επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια. Συνδέστε τη στην πρίζα.

3. **Plaats het onderstuk van de blender op een plat, effen oppervlak.**
Steek de stekker in het stopcontact.

3. **Placez la base du mixeur sur une surface plane.**
Branchez sur le secteur.





D
GR
NL
F

GB

4. **Drehen Sie das Mixgefäß um.** Drücken Sie das Mixgefäß in den Mixersockel, und drehen Sie es Uhrzeigersinn, bis es einrastet.

Hinweis: Wenn das Mixgefäß ordnungsgemäß eingerastet ist, ist das Symbol „▲“ auf der Messereinheit auf das Symbol „▼“ auf dem Mixersockel ausgerichtet. **Vorsicht!** Um Verletzungen zu vermeiden, befestigen Sie niemals die Messereinheit auf dem Mixersockel, ohne vorher das Mixgefäß ordnungsgemäß angebracht zu haben.

4. **Γυρίστε το δοχείο ανάποδα.**

Στερεώστε το δοχείο στη βάση του μπλέντερ και γυρίστε το προς τα αριστερά για να ασφαλίσει.

Σημείωση: Για να ασφαλίσει, το σύμβολο „▲“ στη διάταξη λεπίδων πρέπει να ευθυγραμμιστεί με την ένδειξη „▼“ στη βάση του μπλέντερ. **Προσοχή!** Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, μην τοποθετείτε τη διάταξη μπλέντερ στη βάση αν δεν έχετε τοποθετήσει σωστά το δοχείο.

4. **Draai de kan ondersteboven.** Plaats de kan in het onderstuk van de blender en draai deze linksom vast.

Let op: Bij vergrendeling hoort het symbool ▲ op de messenunit in lijn te staan met het symbool ▼ op het onderstuk van de blender.

Let op! Om het risico op letsel te verlagen, is het belangrijk dat u de messenunit nooit op het onderstuk plaatst wanneer de kan niet goed is vastgedraaid.

4. **Retournez le bol.** Enfoncez le bol sur la base du mixeur et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le fixer.

Remarque : Lorsque le bol est correctement fixé, le symbole ▲ présent sur le bloc de lame doit être aligné avec le ▼ présent sur la base du mixeur.

Attention ! Pour éviter tout risque de blessure, ne placez jamais le bloc de lame sur la base si le bol n'est pas correctement fixé.

5. **Drücken und halten Sie die Aus-/Ein-Taste, um den Mixvorgang zu starten.** Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste wieder los, um den Mixvorgang zu beenden.

Vorsicht! Wenn der Motor anfängt zu stottern, schalten Sie den Mixer sofort aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen.

5. **Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ξεκινήσει η ανάμειξη.**

Αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να σταματήσει η ανάμειξη. **Προσοχή!** Αν μειωθεί η ταχύτητα του μοτέρ, απενεργοποιήστε αμέσως το μπλέντερ, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά.

5. **Druk de aan/uit-knop in en houd deze ingedrukt om te beginnen met blenden.** Laat de aan/uit-knop los om te stoppen met blenden.

Let op! Als de motor afslaat, schakelt u de blender direct uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat gedurende ten minste 10 minuten afkoelen.

5. **Maintenez la touche Marche/Arrêt enfoncée pour commencer à mixer.**

Relâchez la touche Marche/Arrêt pour arrêter de mixer.

Attention ! Si le moteur patine, éteignez immédiatement le mixeur, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes.

6. **Wenn alle Zutaten vollständig miteinander vermengt sind:**

Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste wieder los, um den Mixvorgang zu beenden. Stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, und drehen Sie dann das Mixgefäß Uhrzeigersinn, um es zu lösen. Nehmen Sie das Mixgefäß vom Mixersockel. Tauschen Sie die Messereinheit mit der Trinkkappe aus.

6. **Αφού αναμειχτείτε καλά τα υλικά:**

Αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να σταματήσει η ανάμειξη. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει εντελώς και γυρίστε το δοχείο προς τα δεξιά για να το απασφαλίσετε. Αφαιρέστε το δοχείο από τη βάση του μπλέντερ. Αντικαταστήστε τη διάταξη λεπίδων με το καπάκι.

6. **Wanneer de ingrediënten goed zijn geblend, doet u het volgende:** Laat de aan/uit-knop los om te stoppen met blenden. Controleer of de motor volledig is gestopt en draai de kan vervolgens rechtsom los. Verwijder de kan van het onderstuk van de blender. Verwijder de messenunit en bevestig de drinktuit ervoor in de plaats.

6. **Lorsque les ingrédients sont entièrement mixés :** Relâchez la touche Marche/Arrêt pour arrêter de mixer. Assurez-vous que le moteur s'est entièrement arrêté, puis tournez le bol vers la droite pour le desserrer. Retirez le bol de la base du mixeur. Remplacez le bloc de lame par le couvercle pour boire.



Reinigung und Pflege / Καθαρισμός και φροντίδα
Reinigen en onderhoud / Nettoyage et entretien



D

1. **Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.** Trinkflasche und Deckel sind spülmaschinenfest. Die Messer bitte per Hand waschen. **Vorsicht! Die Messer und Einsätze sind scharfkantig!**



2. Reinigen Sie den Mixersockel mit einem feuchten Tuch. **Vorsicht! Tauchen Sie den Mixersockel niemals in Wasser!** Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuermittel oder Topfreiniger.



3. **Optional als Zubehör erhältlich:** Extra-Flasche ASBEB1, ASBEB2

GR

1. **Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.** Το πλαστικό μπουκάλι Tritan και το καπάκι πλένονται στο πλυντήριο πιάτων. Πλύντε τα πτερύγια με το χέρι. **Προσοχή! Οι λεπίδες και τα ένθετα εξαρτήματα είναι πολύ αιχμηρά!**

2. Καθαρίστε τη βάση του μπλέντερ με ένα βρεγμένο πανί. **Προσοχή! Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση του μπλέντερ σε νερό!** Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά ή συρμάτινα σφουγγαράκια για να καθαρίσετε τη συσκευή.

3. **Διατίθενται προαιρετικά αξεσουάρ:** Επιπλέον μπουκάλια ASBEB1, ASBEB2

NL

1. **Trek de stekker uit het stopcontact.** De Tritan-plastic fles en deksel zijn vaatwasserbestendig. Was de messen met de hand af. **Let op! De messen en inzetstukken zijn zeer scherp!**

2. Veeg het onderstuk van de blender schoon met een vochtige doek. **Let op! Dompel het onderstuk van de blender nooit onder in water!** Gebruik geen abrasieve reinigingsmiddelen of schuursponsjes om het apparaat te reinigen.

3. **Beschikbare optionele accessoires:** extra flessen ASBEB1, ASBEB2

F

1. **Débranchez l'appareil.** Le bol en Tritan ainsi que son couvercle passent au lave-vaisselle. Veuillez laver les lames à la main. **Attention ! Les lames sont très coupantes !**

2. Nettoyez la base du mixeur à l'aide d'un chiffon humide. **Attention ! Ne plongez jamais la base du mixeur dans l'eau !** N'utiliser ni produits nettoyants abrasifs ni grattoirs pour le nettoyage de l'appareil.

3. **Accessoires disponibles en option :** bouteilles ASBEB1 et ASBEB2





Rezepte

D

Maximale Arbeitszeit bei voller Befüllung	1 min	Maximale Aufnahmekapazität	600 ml
---	-------	----------------------------	--------

**D
GR
NL
F****GB****Empfohlene**

Rezept	Zutaten	Menge	Zeit
Pürieren von rohem Gemüse	Möhren	40 g	10 Sek x (2–3) Mal
	Kartoffeln	40 g	
	Zwiebeln	40 g	
	Wasser	80 ml	
Pürieren von gegartem Gemüse	Zwiebeln	25 g	10 Sek x (2–3) Mal
	Karotten	50 g	
	Kartoffel	50 g	
	Zucchini	50 g	
Drachenfrucht und Blumenkohl	Wasser	120 ml	10 Sek x (4–6) Mal
	Drachenfrucht	¼ - ½ Stck.	
	Karotten	¼ - ½ Stck.	
	Blumenkohl	30 g	
Ananas-Aprikosen-Smoothie	Ananas, in Scheiben	60 g	10 Sek x (4–6) Mal
	Getrocknete Aprikosen	10 g	
	Joghurt	75 g	
Apfel und Blumenkohl	Apfel	¼ - ½ ml	10 Sek x (4–6) Mal
	Blumenkohl	30-50 g	
	Zitrone	¼ Stck.	
	Wasser	120 ml	
Vitamine	Apfel	40 g	10 Sek x (4–6) Mal
	Banane	50 g	
	Papaya	100 g	
	Milch	150 ml	
Sellerie und Tomate	Sellerie	200 g	10 Sek x (4–6) Mal
	Tomate	½ Stck.	
	Wasser	120 ml	



Συνταγές

GR

Μέγιστος χρόνος επεξεργασίας με μεγάλη ποσότητα τροφών	1 λεπτά	Μέγιστη χωρητικότητα	600 ml
--	---------	----------------------	--------

N

Συνιστώμενη ταχύτητα λειτουργίας

Συνταγή	Υλικά	Ποσότητα	Ωρα
Πολτοποιήση ωμών λαχανικών	Καρότα	40 g	10 δευτ. για 2-3 φορές
	Πατάτες	40 g	
	Κρεμμύδια	40 g	
	Νερό	80 ml	
Πολτοποιήση μαγειρεμένων λαχανικών	Κρεμμύδια	25 g	10 δευτ. για 2-3 φορές
	Καρότα	50 g	
	Πατάτες	50 g	
	Κολοκύθια	50 g	
Πιτάγια και κουνουπίδι	Νερό	120 ml	10 δευτ. για 4-6 φορές
	Πιτάγια	¼ - ½ st	
	Καρότα	¼ - ½ st	
	Κουνουπίδι	30 g	
Smoothie από ανανά-βερίκοκα	Ανανάς σε φέτες	60 g	10 δευτ. για 4-6 φορές
	Αποξηραμένα βερίκοκα	10 g	
	Γιαούρτι	75 g	
Μήλο και κουνουπίδι	Μήλο	¼ - ½ ml	10 δευτ. για 4-6 φορές
	Κουνουπίδι	30-50 g	
	Λεμόνι	¼ st	
	Νερό	120 ml	
Βιταμίνη	Μήλο	40 g	10 δευτ. για 4-6 φορές
	Μπανάνα	50 g	
	Παπάγια	100 g	
	Γάλα	150 ml	
Σέλερι και τομάτα	Σέλερι	200 g	10 δευτ. για 4-6 φορές
	Τομάτα	½ st	
	Νερό	120 ml	





Recepten

NL

Maximale werktijd met zware lading	1 min	Maximale capaciteit	600 ml
------------------------------------	-------	---------------------	--------

**D
GR
NL
F****GB**

Aanbevolen blendersnelheid			
Recept	Bestanddelen	Aantal	Tijd
Pureren van rauwe groenten	Wortelen	40 g	10 S x (2-3) keer
	Aardappelen	40 g	
	Uien	40 g	
	Water	80 ml	
Pureren van gekookte groenten	Uien	25 g	10 S x (2-3) keer
	Wortelen	50 g	
	Aardappelen	50 g	
	Courgette	50 g	
Pitaja en bloemkool	Water	120 ml	10 S x (4-6) keer
	Pitaja's	¼ - ½ st	
	Wortelen	¼ - ½ st	
	Bloemkool	30 g	
Smoothie van ananas en abrikoos	Ananas in schijfjes	60 g	10 S x (4-6) keer
	Gedroogde abrikozen	10 g	
	Yoghurt	75 g	
Appels en bloemkool	Appels	¼ - ½ ml	10 S x (4-6) keer
	Bloemkool	30-50 g	
	Citroen	¼ st	
	Water	120 ml	
Vitamine	Appel	40 g	10 S x (4-6) keer
	Banaan	50 g	
	Papaja	100 g	
	Melk	150 ml	
Bleekselderij en tomaten	Selderij	200 g	10 S x (4-6) keer
	Tomaten	½ st	
	Water	120 ml	

Recettes

Temps de mixage avec une lourde charge	1 minutes	Capacité maximale	600 ml
--	-----------	-------------------	--------

Vitesse de mixage recommandée			
Recette	Ingrédients	Quantité	Durée
Purée de légumes crus	Carottes	40 g	10 s x (2-3) fois
	Pommes de terre	40 g	
	Oignons	40 g	
	Eau	80 ml	
Purée de légumes cuits	Oignons	25 g	10 s x (2-3) fois
	Carottes	50 g	
	Pommes de terre	50 g	
	Courgettes	50 g	
	Eau	100 ml	
Pitaya et chou-fleur	Eau	120 ml	10 s x (4-6) fois
	Pitaya	¼ - ½ unités	
	Carottes	¼ - ½ unités	
	Chou-fleur	30 g	
Smoothie à l'ananas et à l'abricot	Tranches d'ananas	60 g	10 s x (4-6) fois
	Abricots secs	10 g	
	Yaourt	75 g	
Pomme et chou-fleur	Pomme	¼ - ½ ml	10 s x (4-6) fois
	Chou-fleur	30-50 g	
	Citron	¼ unités	
	Eau	120 ml	
Vitamine	Pomme	40 g	10 s x (4-6) fois
	Banane	50 g	
	Papaye	100 g	
	Lait	150 ml	
Céleri et tomate	Céleri	200 g	10 s x (4-6) fois
	Tomates	½ unités	
	Eau	120 ml	



Fehlersuche / Επίλυση προβλημάτων

D

Symptom	Ursache	Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät ist nicht an eine Stromquelle angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an.
	Das Mixgefäß und die Messereinheit sind nicht ordnungsgemäß mit dem Mixersockel verbunden. Die Sicherheitsverriegelung verhindert das Einschalten des Geräts.	Bringen Sie das Mixgefäß und die Messereinheit gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Betriebsanleitung“ an.
	Nicht erkennbare Ursache	Kontakt mit dem autorisierten Kundendienst aufnehmen.
Der Motor fängt während des Betriebs an zu stottern.	Nicht erkennbare Ursache	Wenn der Motor anfängt zu stottern, schalten Sie den Mixer sofort aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen.
	Die Zutaten sind zu groß.	Schneiden Sie alle festen Frucht- und Gemüsezutaten in Stücke mit einer Größe von maximal 1,8 cm ² bis 2,5 cm ² .
	Die Zutaten sind unpassend.	Das Gerät ist zur Herstellung von Getränken vorgesehen. Fügen Sie Obst, Gemüse oder Ähnliches hinzu. Verwenden Sie niemals Zutaten wie Teig, Kartoffelpüree, Fleisch oder Ähnliches.

D**GR****NL****F****GB****GR**

Σύμπτωμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πηγή τροφοδοσίας.	Συνδέστε τη συσκευή σε πηγή τροφοδοσίας.
	Το δοχείο και η διάταξη λεπίδων δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά στη βάση του μπλέντερ. Το σύστημα κλειδώματος ασφαλείας εμποδίζει την ενεργοποίηση της συσκευής.	Τοποθετήστε το δοχείο και τη διάταξη λεπίδων σύμφωνα με τις οδηγίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο “Οδηγίες λειτουργίας”.
		Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
Η ταχύτητα του μοτέρ μειώνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.		Αν μειωθεί η ταχύτητα του μοτέρ, απενεργοποιήστε αμέσως το μπλέντερ, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά.
	Τα υλικά είναι πολύ μεγάλα.	Κόψτε όλα τα σκληρά φρούτα και λαχανικά σε κομμάτια μεγέθους 1,8 - 2,5 cm ² .
	Ακατάλληλα υλικά.	Η συσκευή προορίζεται για παραγωγή ροφημάτων. Προσθέστε φρούτα, λαχανικά, πάγο ή παρεμφερή υλικά. Μην αναμιγνύετε ζύμη, πουρέ πατάτας, κρέας ή άλλα παρεμφερή υλικά.





Problemen oplossen / Gestion des pannes

NL

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan.	Het apparaat is niet aangesloten op een stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	De kan en de messenunit zijn niet correct vastgedraaid in het onderstuk van de blender. Het veiligheidsvergrendelingssysteem voorkomt dat het apparaat wordt ingeschakeld.	Plaats de kan en de messenunit volgens de instructies in het gedeelte 'Gebruiksaanwijzing'.
		Neem contact op met een erkende onderhoudsdienst.
De motor slaat af tijdens het gebruik.		Als de motor afslaat, schakelt u de blender direct uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat gedurende ten minste 10 minuten afkoelen.
	De ingrediënten zijn te groot.	Snijdt alle harde stukjes groente en fruit in stukjes niet groter dan 1,8 cm ² tot 2,5 cm ² .
	Verkeerde ingrediënten.	Het apparaat is bestemd voor de productie van dranken. Gebruik groenten, fruit en andere vergelijkbare ingrediënten. Meng nooit ingrediënten zoals deeg, aardappelpuree, vlees enzovoorts.



FR

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne se met pas en marche.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil sur le secteur.
	Le bol et le bloc de lame ne sont pas correctement installés sur la base du mixeur. Le système de verrouillage de sécurité empêche l'appareil de se mettre en marche.	Installez le bol et le bloc de lame selon les instructions de la "Notice d'utilisation".
		Contactez un centre agréé.
Le moteur patine en cours d'utilisation.		Si le moteur patine, éteignez immédiatement le mixeur, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes.
	Les ingrédients sont trop volumineux.	Coupez tous les fruits et légumes fermes en cubes d'environ 1 cm de côté.
	Ingrédients inadaptés.	L'appareil a été conçu pour produire des boissons. Vous pouvez mixer des fruits, des légumes ou d'autres ingrédients du même type. Ne mixez jamais de la pâte, de la purée de pommes de terre, de la viande ou d'autres ingrédients du même type.





Entsorgung / Απόρριψη

Verwijdering / Mise au rebut

D

Recyclen Sie Materialien mit dem Symbol



Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyclen Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem



Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

D
GR
NL
F

GB

GR

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το



σύμβολο  . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα



συσκευές που φέρουν το σύμβολο  . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

NL

Recycle de materialen met het symbool



Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen.

Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met



het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

F

Recyclez les matériaux portant le symbole



Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant



le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.







D
GR
NL
F

GB

GB

Components

- A. Spill-Proof Drinking Lid
- B. Blend Bottle
- C. Blade assembly
- D. On-Off button
- E. Blender Base
- F. Power Cord



Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

GB

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if:
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
-  Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, do not let cord contact hot surface, including the stove.
- Never use accessories or parts made by other manufactures not recommended or sold; may cause a risk of injury to persons.
- Make sure the motor has completely stopped before disassembling and cleaning.
- Avoid contact with moving parts. Contact could result in injury!
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- Do not use the appliance for other purpose than its intended use.
- Do not attempt to bypass the safety interlock system that powers the appliance on.
- Never process boiling liquids (max 80 °C).
- Do not let this appliance run for more than 1 minutes at a time using heavy loads. After running for 1 minutes with heavy loads, the appliance should be left to cool for at least 10 minutes.
- When the mixer is subject to heavy use for chopping hard, dry substances such as nuts, the blades may become blunt. The mixer is not suitable for crushing ice, e.g. for cocktails. It is possible to add nuts occasionally to a mixture as long as this is not done on a continuous basis, as this will blunt the blades.
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliance.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.





Getting started

GB



- 1. Before first use:** Clean the blender according to the instructions in "Cleaning and Care", see page 22. Fill the bottle with ingredients. **Caution! Do not exceed the maximum filling volume: 600 ml. Do not mix dough, mashed potatoes, meat etc.**



- 2. Fasten the blade assembly on the open end of the bottle,** by turning it clockwise. **Caution! The blades and inserts are very sharp!**



- 3. Place the blender base on a flat, level surface.** Plug into a power outlet.

D
GR
NL
F

GB



- 4. Turn the bottle upside down.** Push down the bottle into the blender base and rotate it clockwise to lock. **Note:** When locked, the symbol ▲ on the blender assembly should be aligned with ▼ on the blender base. **Caution!** To reduce risk of injury, never place the blade assembly on the base without the bottle properly attached.



- 5. Push and hold the On-Off button to start mixing.** Release the On-Off button to stop mixing. **Caution!** If the motor stalls, turn the blender off immediately, unplug the appliance and let it cool for at least 10 minutes.



- 6. When the ingredients are fully mixed:** Release the On-Off button to stop mixing. Make sure the motor has stopped completely, then turn the bottle clockwise to loosen it. Remove the bottle from the blender base. Replace the blade assembly with the drinking lid.





Cleaning and care



GB

1. **Unplug the appliance.** The Tritan plastic bottle and lid are dishwasher-safe. Please wash the blades by hand.
Caution! The blades and inserts are very sharp!



2. Clean the blender base with a damp cloth.
Caution! Never immerse the blender base in water!
Do not use abrasive cleaners or scouring pads when cleaning the appliance.



3. **Available optional accessories:**
Extra bottles ASBEB1, ASBEB2

Troubleshooting

Problems	Causes	Solutions
The appliance does not turn on.	The appliance is not connected to a power source.	Connect the appliance to a power source.
	The bottle and blade assembly is not installed correctly in the blender base. The safety interlock system prevents the machine to power on.	Install the bottle and according to instructions in "Operating instructions".
		Contact authorized service.
The motor stalls during operation.		If the motor stalls, turn the blender off immediately, unplug the appliance and let it cool for at least 10 minutes.
	Ingredients are too large.	Cut all firm fruits and vegetables into pieces no larger than 1.8 cm ³ to 2.5 cm ³ .
	Wrong ingredients.	The appliance intended use is production of beverages. Add fruits, vegetables or similar. Never mix ingredients such as dough, mashed potatoes, meat or similar.





Recipes

EN

Maximum Processing time with heavy load	1 min	Maximum Capacity	600 ml
--	-------	------------------	--------

D
GR
NL
F**GB**

Recommended blending speed

Recipe	Ingredients	Quantity	Time
Pureeing raw vegetables	Carrots	40 g	10 S x (2-3) times
	Potatos	40 g	
	Onions	40 g	
	Water	80 ml	
Pureeing cooked vegetables	Onions	25 g	10 S x (2-3) times
	Carrots	50 g	
	Potato	50 g	
	Zucchini	50 g	
Pitaya and cauliflower	Water	120 ml	10 S x (4-6) times
	Pitaya	¼ - ½ pcs	
	Carrots	¼ - ½ pcs	
	Cauliflower	30 g	
Pineapple-apricots Smoothie	Pineapple in slices	60 g	10 S x (4-6) times
	Dried Apricots	10 g	
	Yoghurt	75 g	
Apple and cauliflower	Apple	¼ - ½ ml	10 S x (4-6) times
	Cauliflower	30-50 g	
	Lemon	¼ pcs	
	Water	120 ml	
Vitamine	Apple	40 g	10 S x (4-6) times
	Banana	50 g	
	Papaya	100 g	
	Milk	150 ml	
Celery and tomato	Celery	200 g	10 S x (4-6) times
	Tomato	½ pcs	
	Water	120 ml	

Disposal

Recycle the materials with the symbol



Put the packaging in applicable containers to recycle it.
Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with



the symbol with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.



www.aeg-home.com

Printed on recycled paper



Electrolux Hausgerate GmbH
Further Strasse 246
D-90429 Nurnberg
Germany

3483 A SB2xxx 02020116

 With Electrolux, the choice of professionals.

AEG

